

中国傲慢吗？

（法）瓦雷奇·吉斯卡尔·德斯坦

艾瑞克·以色列维奇

周颖南 译

法国《世界报》总编艾瑞克·以色列维奇所著《中国式傲慢》于2011年2月出版，法国前总统吉斯卡尔·德斯坦就该书提出的一些敏感问题，与艾瑞克·以色列维奇展开讨论。对话发表在《新观察家》（2011年3月10~16日）。这场总统对总编的对话，涉及西方当前一个最敏感的话题，如何面对中国崛起，中国崛起的意义是什么？以及法国与欧盟的对华政策等。

对话双方代表着西方两种最典型的态度：一种是误解的、冲突的，认为经济崛起的中国在国际事务中扮演着越来越积极的角色，对现存世界秩序构成威胁，所谓“中国式傲慢”令人难以接受；另一种是理解的、和谐的。中国崛起是中国发展的必然趋势，世界须要以理性的态度接受这个事实。首先，中国有自身发展的权利，中国有辉煌的古代与屈辱的近代，这些都是中国发展的理由与动力；其次，中国的发展只是想把自己的事情办好，没有任何威胁世界的动机与事实，从中国历史与国家传统上看，中国也从未威胁过其他国家；最后，所谓“中国威胁”不过是在某种程度上略微动摇了西方霸权。五百年来一直是“西方威胁世界”，中国的发展质疑了“西方威胁世界”的合法性，西方便感到不适甚至恼怒。实际上不是“中国傲慢”，而是“西方式傲慢”使他们无法接受中国的发展与新的世界秩序的出现。

吉斯卡尔·德斯坦总统与艾瑞克·以色列维奇主编的对话，使我们看清西方面对中国崛起的两种对立的态度，更深入地了解中国文化软实力的国际环境。崛起的中国似乎正以一种难以忍受的傲慢，刺痛着欧洲，艾瑞克·以色列维奇表达的正是这样一种负面的感受。2008年金融海啸以来，世界陷入一场难以自拔的经济危机，中国不但幸免于难，而且蓬勃发展，经济保持强劲增长的势头。